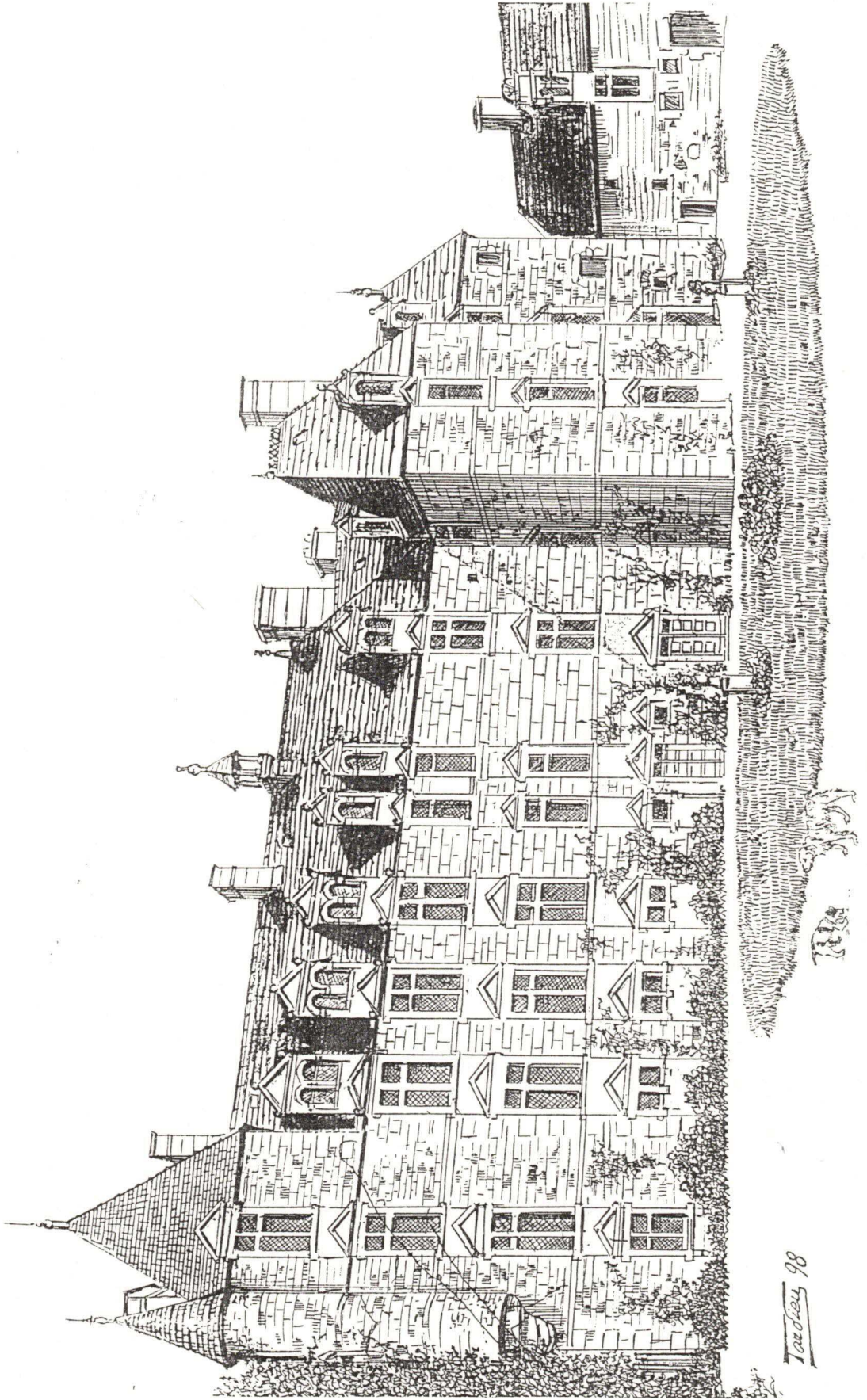


# SOTTEVILLE



# BULLETIN 1997

## **LE MOT DU MAIRE**

**V**ous trouverez dans ce bulletin annuel les différentes informations concernant la vie de la commune en 97, tous les renseignements administratifs dont vous avez besoin, l'activité des écoles et de nos associations.

**M**erci aux enseignants, au personnel communal, aux bénévoles qui contribuent à la vie de notre commune.

**L'**équipe municipale se joint à moi pour vous présenter à nouveau nos meilleurs voeux de santé, bonheur et réussite dans vos projets ainsi que la bienvenue aux nouveaux habitants.

Le Maire.

**Le CONSEIL MUNICIPAL** se compose ainsi :

Emille PASQUETTE,	Maire
Hélène LETERRIER,	1er adjoint
André LEMIERE,	2ème adjoint
Laure de LARTURIERE,	3ème adjoint
Cécile SANSON,	C.M.
Jacky LEJUEZ,	C.M.
Théodore CAPELLE,	C.M.
Maurice LEMIERE,	C.M.
Noël LETABLIER,	C.M.
Maurice LEJUEZ,	C.M.
Philippe DELANNOY,	C.M.

**Les Commissions.** Voir listes (2)

### **Le Personnel**

Secrétaire de mairie :Françoise BRISSET, Rauville-la-Bigot

Agent d'entretien : (Ouvrier d'entretien voies publiques)  
Jacques QUIEDEVILLE, Grosville

Agent d'entretien : Jeanne-Marie PEZET, Benoistville  
Remplacée par Françoise Olivier, Benoistville  
le 01.09.1997

Agent d'entretien : Antoinette LEBAS, Sotteville  
Remplacée par Evelyne Bataille, Sotteville  
le 01.09.1997

### **Heures d'ouverture de la Mairie**

Mercredi de 15 Heures à 18 Heures.

Samedi de 10 Heures à 12 Heures.

## Commune de SOTTEVILLE

### Désignation des délégués aux commissions

#### COMMISSION DES FINANCES :

Président : PASQUETTE Emile  
Vice Présidente : LETERRIER Hélène  
Membres : LEMIERE André  
de LARTURIERE Laure  
DELANNOY Philippe .

#### COMMISSIONS DES TRAVAUX :

Président : PASQUETTE Emile  
Vice Président : LEMIERE André  
Membres : de LARTURIERE Laure  
LETERRIER Hélène  
LEJUEZ Jacky  
LEMIERE Maurice  
LEJUEZ Maurice

#### COMMISSION DE LA CANTINE :

de LARTURIERE Laure - LEJUEZ Jacky

#### COMMISSION SCOLAIRE :

PASQUETTE Emile -  
LETERRIER Hélène  
DELANNOY Philippe  
LEJUEZ Jacky .

#### COMMISSIONS DES LISTES ELECTORALES :

Président : PASQUETTE Emile  
Vice Président : LEMIERE André  
Membres : LEMIERE Maurice  
LEJUEZ Maurice  
DELANNOY Philippe

**Hors conseil** : BEAUMONT André, LE COUTOUR Joseph

#### COMMISSION DES FETES ET CEREMONIES :

Président : PASQUETTE Emile -  
Vice Président : DELANNOY Philippe  
Membres : LETERRIER Hélène  
de LARTURIERE Laure  
LEJUEZ Maurice (LEJUEZ Maurice est désigné comme responsable  
des locations, visites de la salle et de la facturation).

#### COMMISSION DU C.C.A.S. (Centre Communal d'Action Sociale) :

Comme membres élus : Président : PASQUETTE Emile  
Vice Présidente : de LARTURIERE Laure  
Membres : LEMIERE André - SANSON Cécile - LEJUEZ Jacky.  
Comme membres nommés : CAPELLE Viviane - BATAILLE Evelyne -  
LE COUTOUR Joseph - TESSON Geneviève

## **COMMUNE DE SOTTEVILLE**

### **Désignation des délégués**

#### **DELEGUES AU DISTRICT DES PIEUX**

- PASQUETTE Emile, LEMIERE André, LETERRIER Hélène

#### **DELEGUES OFFICE DU TOURISME**

- CAPELLE Théodore, DELANNOY Philippe.

#### **DELEGUES DE LA COMMISSION D'INFORMATION DES INSTALLATIONS NUCLEAIRES**

- de LARTURIERE Laure (titulaire), PASQUETTE Emile (suppléant).

#### **DELEGUES AIDE AUX PERSONNES AGEES DU PAYS DE LA DIELETTE**

- de LARTURIERE Laure (titulaire), SANSON Cécile (suppléante).

#### **COMMISSION COMMUNALE DES IMPOTS DIRECTS**

##### **Titulaires :**

BEAUMONT André, LEROY Michel, GAUTIER Christiane,  
CAPELLE Jean-Albert, LECONTE Jean,  
LE COUTOUR Claude (Octeville).

##### **Suppléants :**

GUIFFARD Jean-Baptiste, LECARPENTIER Gaston,  
BONNET Claudine, LETERRIER Marie-Madeleine,  
LEMIERE Maurice, MOCQUET Charles (St Christophe Du Foc).

## **ETAT CIVIL 1997**

### **NAISSANCES HORS COMMUNE**

- **BRISSET** Gaëtan, le 17 octobre 1997 à Cherbourg
- **DELAUNAY** Valentine, le 4 juillet 1997 à Cherbourg
- **LEDENTU** Joséphine, le 9 mai 1997 à Cherbourg
- **LETRESOR** Paul, le 13 mars 1997 à Cherbourg
- **MELAIN** Eulalie, le 22 décembre 1997 à Valognes

### **MARIAGE**

- **COURTOIS** Jean-Yves et **RAENINTSOAMANANJARA** Cécile,  
le 30 août 1997 à Sotteville

### **DECES**

- **HAMELIN** veuve **GAUTIER** Mélanie, le 26 octobre 1997 à Sotteville

### **TRANSCRIPTIONS DE DECES**

- **GUIFFARD** veuve **LANIEPCE** Albertine, le 29 août 1997 à Cherbourg
- **ROMOND** épouse **ADAM** Micheline, le 15 octobre 1997 à Cherbourg

### **NOCES D'OR**

Nous avons eu le plaisir d'accueillir Marcel et Louise THYBERT  
Le 28 juin 1997 pour fêter leurs 50 ans de vie commune.

## LE BUDGET

Le budget 97 s'équilibre en dépenses et en recettes comme suit :

Section de fonctionnement : **816 449 F**

Section d'investissement : **208 706 F**

## IMPOTS LOCAUX

Les taux d'imposition sont restés inchangés pour 1997

- Taxe d'habitation : **2,26 %**
- Taxe foncière propriétés bâties : **5,64 %**
- Foncier non bâti : **12,96 %**
- Taxe professionnelle : **4,84 %**

## LOCATION DE LA SALLE COMMUNALE

Les tarifs de location en vigueur depuis avril 97 sont les suivants :

- Une réunion (association hors commune ou particuliers, ou rassemblement organisé par au moins 3 jeunes de la commune responsables) . **126 F**
- Une journée ..... **565 F**
- Une journée avec lendemain ..... **862 F**
- Une soirée ou 1/2 journée ..... **433 F**

Il est demandé **297 F** pour la location de la vaisselle.

Du 1er octobre au 30 avril, il faut ajouter **82 F** de plus par jour et **41 F** par soirée ou 1/2 journée ou réunion pour le chauffage.

Un chèque de caution de 200 F est demandé pour les locations à partir d'une journée.

## TRAVAUX

### TRAVAUX FINANCES ET REALISES PAR LA COMMUNE EN 97

#### **Bâtiments :**

##### **- Eglise**

La charpente du choeur a subi encore quelques réparations ; chevrons changés. Il a fallu remanier 20 m2 de la toiture en pierre en fin d'année car il y avait des fuites d'eau.

##### **- Mairie**

Les bureaux de la Mairie ont été modifiés. Le secrétariat agrandi, a permis d'y mettre la photocopieuse, le matériel informatique acquis en 97 ainsi que 3 armoires pour ranger les dossiers.

Le local archives a été de ce fait supprimé. La salle de réunion a été diminuée et cela a permis de faire un bureau pour que le Maire puisse recevoir les administrés qui le souhaitent, en privé.

#### **Autres travaux.**

- La remise en valeur du lavoir et de la mare du Hameau du Sic a été terminée en 1997.

Nous vous rappelons que ces travaux ont été pris en charge à 50 % H.T. par le district dans le cadre de l'aide au maintien du patrimoine.

- Le bouldrome a été terminé au printemps, son coût a été subventionné par le District à hauteur de 10 000 F Le terrain a été clôturé en bordure de route.

N'hésitez pas à venir y jouer quand vous le désirez : c'est gratuit !

#### **Abribus de la Malbrèche :**

- La négociation d'achat du terrain de la Malbrèche pour faciliter l'arrêt des bus faisant le ramassage scolaire et y poser un abribus, a été faite par la commune de Sotteville avec participation financière de 50 % de Benoistville. Cette commune a fourni et posé l'abribus.

Les travaux d'aménagement du terrain ont été faits par le District.

#### **Les chemins ruraux :**

Des travaux de remise en état des principaux chemins ruraux ont été faits pendant l'été. Tous les cailloux de déroctage provenant de Diélette, gratuitement, ont été utilisés et ont permis d'encaisser d'une façon très convenable et appréciée.



## **TRAVAUX FINANCES ET REALISES PAR LE DISTRICT**

### **- Sur les bâtiments :**

#### **Ecole Primaire.**

Les peintures extérieures d'entretien ont été réalisées; des bancs ont été confectionnés et posés sous le préau ainsi qu'un coupe-vent en façade, de deux mètres de large.

#### **Ecole Maternelle.**

- Les portes et fenêtres ont été repeintes extérieurement.

#### **Logement de fonction.**

- Les problèmes d'humidité ont été traités; il reste à refaire les tapisseries.

**A noter :** l'achat de nouveaux jeux pour la rentrée (trottinettes, vélos, bancs).

- Le problème de la clôture de l'école primaire a été réglé : la clôture a été déplacée d'un mètre à l'intérieur de la cour.

### **- Travaux de voirie.**

A Maticat : pose d'enrobé à froid dans les virages.

Au Hameau de la Lande : pose de superficiel dans la partie basse du village.

## **PROJETS DE TRAVAUX POUR 98.**

### **- Par la commune**

Entretien voirie et aménagement restant à faire dans les chemins ruraux.

### **Bâtiments :**

- Entretien de peinture sur les boiseries extérieures de la bibliothèque.

- Logements de fonction des écoles : peinture du hall d'entrée, remise en état ou remplacement des portes de garage.

- Bloc sanitaire (près de la Mairie) peinture des boiseries.

- Revoir la peinture du plafond du chœur de l'église abimée par les fuites d'eau.

### **- Par le District.**

#### **Voierie**

**Hameau de la Lande :** pose d'améro sur 300 mètres (pour boucher les "nids de poule").

**Hameau du Sic :** - améro sur toute la longueur.

- Agrandissement du virage de la Fage.

## **Bâtiments :**

Restaurant scolaire : vérification et remplacement des joints défectueux des portes et fenêtres.

Ecole Maternelle : joints du double vitrage du sas d'entrée.

Ecole Primaire : plantation d'une haie d'arbustes le long de la clôture de la cour pour protéger les enfants des vents d'est.

Aire de stationnement des cars scolaires : recouvrir en superficiel la partie sous les écoles côté est.

Fosses toutes eaux : vidange et entretien des 2 fosses.

## **AMENAGEMENT FONCIER**

Après avoir pris connaissance des observations, avis et remarques recueillis au cours des différentes "portes ouvertes" organisées afin de vous présenter une pré-étude sur le remembrement, le Conseil Municipal réuni le 20 Février 97 a rejeté par délibération le projet de réaménagement foncier.

## **ENVIRONNEMENT**

Le Maire rappelle que les décharges sauvages sont strictement interdites. Au cours des différentes visites des chemins ruraux par la commission de travaux, des dépôts d'ordures de toute nature ont été remarqués à plusieurs endroits, notamment : le démoine ( à l'entrée de l'avenue du château), le chemin longeant la route de Cherbourg à la sortie de l'avenue du château, au hameau Salley, route de Couville, à la croix Mahaut , au Pont du Buisson etc.....

Le Maire envisage de prendre un arrêté d'interdiction de déposer des ordures et éventuellement de verbaliser. Nous vous rappelons que la déchetterie d'Héauville est ouverte pour tout détritiques que ce soit. Il serait souhaitable de garder de bonnes habitudes :

- en utilisant le container à bouteilles.
- en ne sortant pas trop tôt les poubelles avant le ramassage.
- en surveillant les chiens pour éviter les divagations sur les routes et dans les champs où ils peuvent attaquer les animaux.
- Eviter les feux d'objets en matière plastique ou caoutchouteux, qui polluent l'atmosphère.

## **URBANISME**

La carte Communale étant valable jusqu'au 17 Décembre 97, le Conseil Municipal a pris une délibération afin d'en demander la révision (des demandes ont été formulées pour construire sur des terrains hors carte Communale). Actuellement nous attendons une réunion avec la D.D.E. pour donner suite.

## ASSAINISSEMENT

Le Conseil de District a chargé la société SOGETI de la réalisation d'un schéma directeur d'assainissement pour les eaux usées dans le Canton. Dans le cadre de cette étude des imprimés vous ont été distribués afin d'avoir un aperçu de ce qu'il y aurait à faire en matière d'assainissement. C'est pourquoi il serait souhaitable de les rapporter à la mairie afin de compléter l'étude fait par la société SOGETI.

## CARTE NATIONALE SECURISEE

### Renseignements pratiques :

- Les demandes doivent être déposées en mairie du lieu de domicile.
- La présence des demandeurs de plus de 13 ans est obligatoire.
- Délai d'obtention : 3 semaines.
- Durée de validité : 10 ans.

### Pièces justificatives :

- un formulaire de demande, fourni par la mairie, dûment complété et signé.  
2 photographies d'identité de face (3,5 x 4,5 cm), récentes, identiques et contrastées de préférence en noir et blanc.
- un extrait d'acte de naissance avec filiation complète, à demander :  
**à :**
  - la mairie de votre lieu de naissance, si vous êtes né(e) en France.
  - la sous-direction de l'état civil du Ministère des Affaires étrangères  
44941 Nantes Cédex 09, si vous êtes né(e) à l'étranger.  
ou le livret de famille du demandeur ou de ses parents.
  - 2 justificatifs de domicile, récents et différents.
  - un timbre fiscal d'une valeur de 160 F.



*L'ensemble des décorés à l'issue de la cérémonie patriotique.*

### **Commémoration du 8 mai 45.**

C'était au tour de Sotteville d'accueillir les communes du canton pour commémorer le 8 Mai 95.

Ce rassemblement cantonal donnait lieu à une imposante cérémonie en présence des porte-drapeaux de chaque commune, des élus dont le Docteur Gras conseiller général, les autorités civiles et militaires, les combattants et prisonniers de guerre, les veuves la population et la participation des enfants de Sotteville.

A cette occasion le président cantonal, E. Letourneur, le président délégué départemental, M. Lefer, procédaient en compagnie du Maire Emile Pasquette à la remise du drapeau neuf à la section locale de Sotteville ayant M. Lejuez pour porte-drapeau et Président.

Puis ce furent les dépôts de gerbes par les Anciens Combattants et de bouquets de fleurs par les enfants. Après la lecture du message du ministre délégué, et celui du président départemental l'assistance marqua une minute de silence à l'intention des victimes de guerre, puis il y eut la sonnerie aux morts interprétée au cornet à piston.

Plusieurs combattants furent ensuite décorés de la croix du combattant ou de la médaille commémorative.(Sotteville: Albert Hamelin et Jean Leconte Croix du Combattant). Il s'en suivit un vin d'honneur offert par la municipalité. Pour finir, environ 220 convives se sont retrouvés à la salle Paul Nicolle des Pieux (gracieusement prêtée) pour déguster un repas préparé et servi par Antoine Cauvin et son personnel.

### FETE DES MERES

Le C.M a offert le traditionnel vin d'honneur pour fêter les mères et leur famille. Chaque maman présente s'est vu remettre une rose, offerte par la municipalité. De nombreuses personnes y ont assisté : parmi les quelles plusieurs jeunes couples habitant notre commune depuis peu de temps et avec qui nous avons pu faire plus ample connaissance.

Bon nombre d'enfants sont venus partager cette fête des mamans.

Espérons que vous viendrez aussi nombreux en 98 afin de maintenir cette tradition.

### CONCOURS DES MAISONS FLEURIES.



*Les lauréats entourés du jury et des élus.*

Cette année le jury était composé de personnes de Flamanville qui sont venues le 11 juillet faire la tournée des 6 maisons concourant pour un prix. C'est le samedi 6 Septembre qu'a lieu la remise des prix en présence du Maire, des conseillers et du jury composé de Mme Brigitte Cosnefroy et Mrs Roland Galois, Gilbert Lerouillois, et Eric Bonanmy. Voici le classement :

- 1er prix : Madame Ginette Ernouf**
- 2ème prix : Madame Viviane Legoupil**
- 3ème prix : Madame Geneviève Tesson**
- 4ème prix : Madame Cécile Lejuez**
- 5ème prix : Madame Cécile Ropert**
- 6ème prix : Madame Yvette Lecarpentier**

Les 3 premiers prix ont reçu un bon d'achat, les autres une plante fleurie. Les participants ont été remerciés par le Maire pour leurs efforts de fleurissement et ont été conviés ainsi que tous les présents à partager le verre de l'amitié.

## REPAS DES ANCIENS.



*La photo de famille avant de passer à table.*

Le 18 octobre le C.C.A.S et la commune offraient le repas annuel aux aînés. Une quarantaine de personnes se retrouvaient autour d'un bon repas préparé par Antoine Cauvin restaurateur traiteur à Virandeville (qui avait été déjà très apprécié l'année précédente).

A la table d'honneur siégeaient aux côtés de M. Pasquette, maire, les doyens : Madame Mélanie Gautier, 88 ans et Monsieur Clément Hairon 84 ans ainsi que l'abbé Serge Cosnefroy. Le repas s'est déroulé dans l'ambiance habituelle de chansons, histoires, et poèmes en patois si bien racontés par Joseph Le Coutour.

Quelques jours plus tard nous avons appris avec tristesse le décès de Madame Gautier, notre doyenne.

### Cérémonie du 11 Novembre

Cette année c'est à Sotteville que se déroulait la cérémonie du 11 Novembre ressemblant les 3 communes : Benoistville, Saint-Christophe du Foc et Sotteville. Après une messe commémorative, les porte-drapeaux, les présidents des sections d'anciens combattants des 3 communes, et les 3 Maires, les Conseillers et toute l'assemblée se sont rendus au monument aux morts pour rendre hommage aux soldats tués à la guerre 14-18. Après les dépôts de gerbes et des bouquets par les enfants, le Maire a invité l'assistance au vin d'honneur offert par la municipalité. Un repas payant à la salle communale a réuni une trentaine de convives des 3 communes.

# **REGROUPEMENT PEDAGOGIQUE INTERCOMMUNAL DE BENOISTVILLE SOTTEVILLE ST CHRISTOPHE DE FOC**

*Directrice : Madame Legriffon*

## ***Ecole maternelle***

### **- Maternelle 1**

Institutrice : Mme Valérie Langevin

Petite section 2 et 3 ans : 19 élèves

Moyenne section : 5 élèves

### **- Maternelle 2**

Institutrice : Mme Marie-Hélène Giraud

Grande section : 20 élèves

Total maternelle : 44 élèves

## ***Ecole primaire***

Cours préparatoire (CP) : 15 élèves

Cours élémentaire (CE1) : 10 élèves

Institutrice : Mme Claire Legriffon

Cours élémentaire (CE2) : 8 élèves

Cours moyen 1 (CM1) : 14 élèves

Institutrice : Mme Valerie Danican

Cours moyen 1 (CM1) : 7 élèves

Cours moyen 2 (CM2) : 14 élèves

Instituteur : M. Paul Lecouillard

Total primaire : 68 élèves

Total global : 112 élèves

Le cycle 3 fera un échange avec une école primaire anglaise au cours de l'année scolaire 97-98 en partenariat avec le comité de jumelage des Pieux.

## **ACTIVITES 1996 - 1997**

**Noël : cinéma** pour tous

**Théâtre** : maternelle, CP, CE1

**"Jazz on the CUC"** pour tous

**Voile** : CM

**Prévention routière** : CM

Dans le cadre du projet d'école : "Connaissance de l'environnement, milieu économique et écologique."

### **Milieu économique primaire**

- Maternelle : visite de la ferme du petit manoir. - CP, CE1, CE2, : visite de la ferme de Messieurs Leriche et Leflambe.

### **Milieu économique secondaire**

- maternelle : La Cidrerie - CP, CE1, CE2 : Laiterie de Sottevast - CM : EDF

### **Milieu économique tertiaire**

- CM : Le District des Pieux - la Bibliothèque de Cherbourg

### **Milieu écologique**

- CP, CE1, CE2 : la mare de Vauville - la Déchetterie

**Cycle 3** : Classe transplantée à Poitiers. Une aide est demandée aux communes pour ce projet. L'association en financera également une partie et une participation sera demandée aux parents.

# AIGRS CANTINE SCOLAIRE

Association Inter-Communale de Gestion du Restaurant Scolaire de Sotteville -  
Benoistville - Saint Christophe du Foc

Le conseil d'administration est composé de 11 membres, 6 membres conseillers  
municipaux (2 par commune), 5 membres élus pour 1 an parmi les parents  
d'élèves présents à l'assemblée générale

**Président :** Aubert Daniel,  
Benoistville

**Secrétaire :**  
AUBRY Dominique  
St Christophe

**Vice-présidents :**  
LEGROS Blandine,  
St Christophe  
ETASSE Chantal,  
Sotteville

**Trésorière :**  
DE LARTURIERE  
Laure, Sotteville

## **Membres :**

BONNISSENT M.F, Benoistville  
MEIGNAN C., Benoistville  
ROULLAND P., Benoistville  
BRANTHONNE A., Benoistville  
GUIFFARD, St Christophe du Foc  
LEJUEZ J. , Sotteville

L' A.I.G.R.S. gère la restauration des enfants de l'école soit environ 70 repas  
servis quotidiennement dont 20 maternelles.

95 - 96 : 70 enfants

96 - 97 : 70 enfants

## **Conditions d'adhésion**

Tous parents dont les enfants sont scolarisés au RPI et mangent à la cantine même  
occasionnellement.

## **Fonctionnement :**

Actuellement l'A.I.G.R.S. emploie 5 personnes :

Mme LEFAIX Nicole (gérante)  
Mme THERACHE Annick, St Christophe  
Mme LEFRANCOIS Catherine, Benoistville  
Mme ROBERT Martine, Sotteville  
Mme GOYER Christine, St Christophe

**L'A.I.G.R.S.** achète les repas à la cantine de la Forgette, les Pieux. Mme Lefaix  
est chargée d'assurer le transport des repas dans des containers qui les  
maintiennent au chaud. Après le repas les enfants peuvent se défouler dans les  
cours de récréation sous la surveillance du personnel de l'A.I.G.R.S. Comme les  
années précédentes, l'A.I.G.R.S a participé au Noël des enfants en offrant un  
goûter et des chocolats.



# L'ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES DE BENOISTVILLE - SOTTEVILLE et SAINT CHRISTOPHE DU FOC

## **PRESIDENTE**

Nelly Butel  
(Saint Christophe du Foc)

## **VICE PRESIDENTES**

Catherine Lefrancois  
(Benoistville)

Béatrice Letablier  
(Sotteville)

## **TRESORIERE**

Doris Carracciolo  
(Benoistville)

## **SECRETAIRE**

Marc Doucet  
(Benoistville)

10 parents d'élèves sont membres du conseil de l'association.

Cette association fonctionne depuis le regroupement pédagogique entre Saint-Christophe du Foc, Benoistville et Sotteville en Septembre 1991. Son but est d'organiser des manifestations afin de financer les activités scolaires.

### **ACTIVITES 1996**

Voir activités du RPI

- Cinéma à Noël pour tous les enfants
- Jazz on the CUC
- Festival du film britannique
- Voile
- projet d'équitation

- Echange de correspondants avec l'angleterre

### **Prévisions pour l'année 97/98**

- Sorties pédagogiques

### **Manifestations de l'association :**

- Noël de l'école
- Loto le 22 mars
- Kermesse en fin d'année pour laquelle les instituteurs organisent un spectacle avec les enfants.

Les activités de l'école profitant à tous nos enfants, nous espérons la participation du plus grand nombre de parents et nous les remercions par avance pour l'aide qu'ils voudront bien nous apporter.

### **GARDERIE PERISCOLAIRE** agréée par la CAF

ouverte le 15 janvier 1996, la garderie fonctionne avec une trentaine d'enfants qui la fréquentent régulièrement ou occasionnellement.

Madame Lecarpentier en est la responsable et animatrice.

Les enfants l'apprécient beaucoup.

### **Heures d'ouverture :**

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis  
de 7h à 8h50 et de 16h30 à 19 h.

pour tous renseignements, les parents intéressés par ce service peuvent s'adresser à la mairie de Sotteville, à la directrice du RPI ou téléphoner pendant les heures d'ouverture au :

**02 33 04 44 94**

Le tarif est de 4 F la demi-heure.



## **BIBLIOTHEQUE**

Notre bibliothèque est ouverte depuis Mars **1991**. Vous pouvez y trouver toutes sortes de livres, albums pour enfants, documentaires, romans, BD, romans policiers pour jeunes, et adultes et consulter sur place : des dictionnaires.

Vous pouvez trouver de très beaux documentaires sur différents thèmes, peinture, pays étrangers, animaux etc..... des biographies, des livres "Fonds local" qui vous font découvrir l'architecture de votre région, nos beaux paysages normands etc...

Nos permanences sont assurées par des bénévoles, nous souhaiterions avoir de nouvelles candidatures car ce n'est pas facile de toujours trouver une personne disponible.

Nous sommes toujours prêts à accueillir de nouveaux adhérents même hors commune.

En 97 nous avons prêté 634 livres soit 385 pour adultes et 249 pour jeunes et enfants.

A partir du 1er janvier 98, une convention a été signée entre le conseil général et la commune. La bibliothèque est maintenant entièrement à la charge de la commune et ne fonctionne plus en association. Si le Conseil Municipal avait refusé de signer cette convention la Bibliothèque de Prêt de la Manche n'aurait plus fait de dépôts de livres. Alors pour que notre bibliothèque continue d'exister venez vous inscrire si vous n'y êtes pas et que les bonnes volontés nous aident à assurer les permanences.

### **Heures d'ouverture :**

- Le mercredi de **14H30 à 15H30**
- Le samedi de **10H30 à 11H30**

### **Tarifs des cotisations :**

- **10 F** pour les enfants jusqu'à 16 ans.
- **35 F** pour les adultes.

**Nous vous attendons amis lecteurs, venez visiter !**

## SOCIETE DE CHASSE FCM 77

Président  
Secrétaire, trésorier

LAHAYE MICHEL  
LEROY MICHEL  
BUHOT BERNARD  
CAUVIN DIDIER  
CAUVIN PAUL  
LECARPENTIER MICHEL  
LECARPENTIER PHILIPPE  
LEFLAMBE ANDRE  
MOCQUET PAUL  
PILARD NOEL

L'association regroupe 35 chasseurs et la surface sur laquelle ils pratiquent leur passion est de 386 ha pour les 2 communes « SOTTEVILLE et SAINT CHRISTOPHE DU FOC ». Cette année 21 ha ont été retirés de la société, 17 ha suite à une pétition de Sottevillais au nom des chasseurs contre le remembrement « la société n'ayant jamais été partie prenante dans cette affaire », 4 autres ha pour mise en chasse privée.

Le ball-trap a eu lieu comme toujours le 1er dimanche d'août et a remporté le même succès que les années précédentes.

Un rebouchage de brèches va avoir lieu en fin de saison.

Les déterrages et battues ont permis de détruire 14 renards, 12 renardeaux, et 1 blaireau pour la saison 97/98.

Garderie: La mission des gardes chasse nationaux ayant considérablement évolué, ils ne sont plus tenus de privilégier la surveillance des territoires de la fédération (mais leur fonction reste toujours rémunérée par les chasseurs). Les chasseurs de la Manche ont donc décidé d'embaucher 4 agents fédéraux moyennant une augmentation du timbre fédéral et des droits de garderie payés par les sociétés. Les chasseurs montrent une fois de plus, que lorsqu'il s'agit de s'occuper de la faune sauvage ou de participer concrètement à des créations d'emploi, les actes sont plus efficaces que les gesticulations médiatiques de ceux qui prétendent nous imposer leurs lois.

### REPEUPLEMENT 97/98

14 Lièvres  
160 Perdrix  
230 Faisans

### PRELEVEMENT 97/98

15 Lièvres  
100 Perdrix  
110 Faisans

## Amicale des Anciens Combattants PG.CATM.TOE

Le Conseil d'administration est composé comme suit.

- Président : Lejuez Maurice
- Secrétaire trésorier : Desprez René
- Membres élus : - Cauvin Paul
  - Hamelin Albert
  - Lecarpentier Roger
  - Leconte Jean
  - Pasquette Emile

Membre bienfaiteur : Leterrier Hélène

Le 28 octobre 97 l'amicale a tenu son assemblée générale. Le secrétaire a rappelé la création de l'association le 5.8.96; l'organisation d'un méchoui qui a permis de rassembler des fonds pour acheter un drapeau neuf. Ce drapeau a été béni et remis au président, porte-drapeau, Maurice Lejuez lors de la célébration du 8 Mai rassemblant toutes les communes du canton à Sotteville. Après la cérémonie 220 convives se sont réunis pour partager un repas à la salle Paul Nicolle des Pieux.

Le 11 Novembre a eu lieu à Sotteville la commémoration de l'armistice de la guerre 14-18 pour les 3 communes : Benoistville, Saint-Christophe du Foc et Sotteville. Un repas a été servi dans la salle communale de Sotteville.

## Club des retraités “ La joie de Vivre ”.

*Le club se réunit le 1er jeudi de chaque mois à la salle communale. Ce jour permet aux anciens de se retrouver, de discuter de jouer et de partager les gâteaux et la tasse de café traditionnels. L'association regroupe 35 adhérents et le bureau est composé comme suit depuis l'assemblée générale du 2.10.97.*

*Président : Joseph Lecoutour  
Vice-Président : Marie-Madeleine Leterrier  
Secrétaire-trésorier : René Desprez*

*Membres élus :*

- Andrée Leflambe*
- Maurice Lejuez*
- Emile Pasquette*
- Thérèse Poutrel*

### Voici les activités organisées en 97 avec l'aide de sympathisants.

*- **Le 16 mars** a eu lieu un loto qui a remporté un très grand succès avec de nombreux lots à gagner. La salle communale pouvait tout juste contenir tous les participants.*

*- **Le 26 avril** le club s'est rendu à la ferme des 5 saisons à Flamanville où les anciens ont pu participer à la confection du pain et déguster le repas préparé avec les produits de la ferme.*

*- **Le 6 juin** a été consacré à la visite des plages du débarquement et à la découverte du Mémorial de Caen.*

*- **Le 31 août** a été organisé un méchoui au prieuré d'Etoublon avec l'aide de plusieurs bénévoles. L'ambiance a été aussi gaie que d'habitude avec des chansons, des histoires, des poèmes en patois racontés par Joseph et toujours si appréciés des invités. Nous remercions également Joseph pour la mise à disposition des locaux et merci aux bénévoles qui ont contribué à la réussite de cette journée.*

*- **Le 20 décembre** les anciens étaient invités à partager la bûche de Noël à la salle communale. Les personnes malades n'ayant pu venir n'ont pas été oubliées, on leur a apporté leur part à domicile.*

***Le club souhaite que de nouveaux membres participent à ses réunions et activités, ils seront accueillis avec une sincère amitié.***

## ASSOCIATION DE LOISIRS

En 97 aucune activité le comité étant en sommeil, le Président Jean Capelle a donné sa démission le 16.01., la suite a été assurée par Jacky Lejuez vice-Président jusqu'à l'assemblée générale le 16 octobre 97.

Un nouveau bureau a été élu pour remplacer tous les démissionnaires. Voici la nouvelle composition :

Président :	René Desprez
Vice Président :	Thierry Fleury
Secrétaire :	Florence Leconte
Trésorier :	Philippe Leconte

**Membres élus** : Franck Letrésor, Bernadette Lecarpentier, Vincent Lecarpentier, Maurice Lejuez, Hélène Leterrier, Emile Pasquette, Geneviève Leconte et Joseph Lecoutour.

Le bilan financier a été ensuite présenté et se montre très satisfaisant. Toutes les personnes présentes à cette assemblée souhaitent faire revivre le comité des fêtes en sommeil depuis 2 ans. Voici quelques projets émis : l'illumination des villages avec la mise en place des sapins de Noël, organiser la galette des rois avec le club des anciens et l'association des anciens combattants.

En avril le comité va organiser une soirée couscous, au printemps un tournoi de boules sur le boulodrome communal, un méchoui en été etc.....

Espérons que vous serez nombreux à participer à ces activités.

# LE RELAIS ASSISTANTES MATERNELLES

## LIEU D'ACCUEIL DES ENFANTS ET D'ÉCHANGES



### PARENTS

- qui employez une assistante maternelle agréée,
- qui recherchez un mode de garde pour vos enfants,

*le Relais vous propose :*

- des informations sur les différents modes de garde
- une aide personnalisée dans vos recherches pour trouver une assistante maternelle : mise à disposition des offres disponibles
- des informations sur vos droits et vos obligations : aides CAF, déductions fiscales, rémunération...
- un soutien technique dans votre fonction d'employeur : bulletin de salaire, URSSAF...

- des conseils entourant la garde de vos enfants.

Horaires de janvier à avril 98

Tous les vendredis matins de 9 h. à 11 h.

(sauf pendant les vacances scolaires)

Horaires d'accueil à partir de mai

Lundi : 14 h. à 18 h.

Mardi : 10 h. à 12 h. et 16 h. à 19 h.

Mercredi : 15 h. à 17 h.

Vendredi : 13 h. 30 à 17 h.

Samedi : 9 h. 30 à 12 h. sauf 4e samedi du mois.

### PARENTS

#### ASSISTANTES MATERNELLES

Vous aider c'est vous apporter :

aide  
conseil  
échange  
information  
soutien

### PERSONNES NON AGRÉÉES

*Vous trouvez au Relais*

des renseignements concernant :

- l'agrément,
- les avantages fiscaux,
- la couverture sociale...

### ASSISTANTES MATERNELLES

- qui avez la responsabilité de la garde d'enfants,
- qui recherchez un enfant à garder.

*le Relais vous propose :*

- des informations sur votre statut : rémunérations, droits et obligations...
- une aide dans votre profession : conseils liés à la garde et à l'accueil des enfants
- la possibilité de rencontrer d'autres assistantes maternelles : invitation à des réunions, animations...
- une écoute : exprimer vos attentes et vos difficultés...



Animatrice du relais :

Catherine BONNEMAINS

tél : 02.33.52.12.78

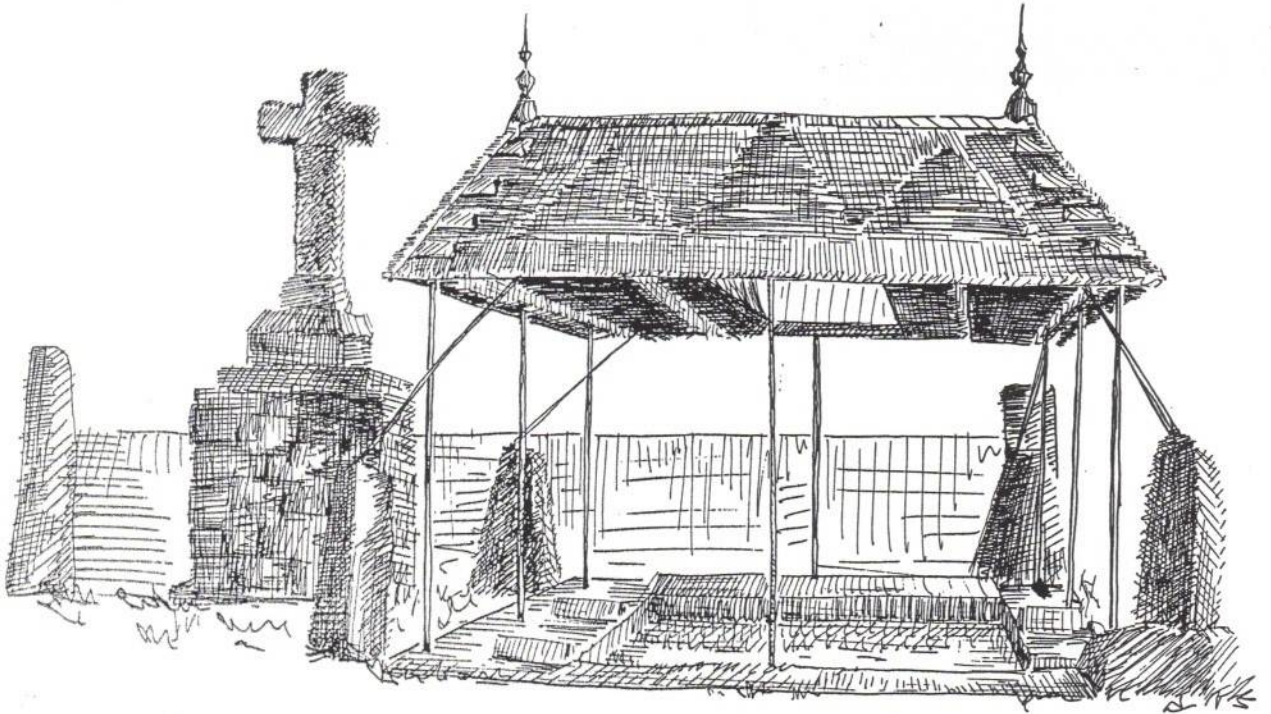
5, route de la Forgette

BP 12

50340 LES PIEUX



# SOTTEVILLE



## BULLETIN 1996

*Aviez-vous reconnu le lavoir du Hameau du Sic rénové, sur la  
couverture du bulletin 1996, dessiné par Mathilde Letablier?  
Nous la remercions pour ce beau dessin.*